

## 75. 客に声をかける

001B : アー イードゴサ チター。Aチャン。

あー いいところに 来た。 Aちゃん。

002A : ハイ。

はい。

003B : ウナギ ハイッタ。マモナグ ホリヤー、アノ

ウナギ 入った。 まもなく ほら、 あの

アイダツツーガラー、

ウー イギノイーウナギ ハイッテダガラ。

あれ[=土用の丑の日]だということから、えー 活きのいいウナギ 入っているから。

004A : アー ウナギスカー。

あー ウナギですか。

005B : ウナギ、ナガイモノ スカネアー [1]。

ウナギ、長い動物 好かない？

006A : ウーン ヌ スンナゴドモ ネンダケッド タガイスペー。

うーん × そんなことも ないんだけど 高いでしょう。

007B : ンー イマーネー ニホンウナギワ タゲーнда。

うーん 今ね ニホンウナギは 高いんだ。

008A : ンダネー。

そうだね。

009B : ウン。ネ マモナグネー、 (A ウーン) アノー ジズムーキグシュドガッテ

うん。ね まもなくね、 (A うん) あの 絶滅危惧種とかって

ユーガラッサ。

いうからさ。

010A : アー。あー。

011B : ナーヌ タベンダラ イマノウズデガッツォー。  
なに 食べるなら 今のうちですよ。

012A : ンダイガネー (B ウン) アダシ ン アンマリ ウナギ  
そうだろうかね (B うん) 私 × あんまり ウナギ

スギデネンダゲントモ オンデー (B ウン) イーノシトダジサ ドレヤー、  
好きでないんだけども それでは (B うん) うちの人たちに どうか、

カイリ ヨッカラ。  
帰り 寄るから。

013B : ウンウン イーヨー。ヤッパリ ナズバデーポーシニワネー、  
うんうん いいよ。 やっぱり 夏バテ防止にはね、

(A ンダオネー) ウン。ウナギ クッテー、ゲンキ ダスベス。  
(A そうだよね) うん。ウナギ 食べて、 元気 出しましょう。

014A : ダネー エーヨーマンテンダガラネー。  
そうだね 栄養満点だからね。

015B : ンデ カエリ マッテケライヨー。  
それで[は] 帰り まわってくださいよ。

016A : ハイハイ。イヤイヤ イードゴデ ミツカッテシマッタヤー。  
はいはい。いやいや いいところで 見つかってしまったな。

[1] ナガイモノ スカネアー

話者によると、ナガモノやナガイモノという表現は蛇などの細長い生き物という意味があり、ウナギを指すときにも使用できるということであった。ここではウナギの話をしていることから、ウナギをナガイモノという表現に言い換え、「ウナギは好きではないのか」と尋ねたものであるといえる。